



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/3/Rev.1
26 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH and
RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия
Женева, 16-18 июня 2008 года
Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ СОГЛАСОВАННЫХ
НА ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ,
ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ
К РЕЗОЛЮЦИИ № 61)**

Глава 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"

Поправки к разделу 2-7 "Официальный номер"

Записка секретариата

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей пятидесятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) просила Рабочую группу по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) подготовить поправки к разделу 2-7 "Официальный номер" в целях согласования его содержания с будущими положениями директивы ЕС 2006/87/06, касающимися единого европейского

идентификационного номера (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 39). В ходе своей тридцать первой сессии, состоявшейся в июне 2007 года, SC.3/WP.3 приняла к сведению последнее предложение по пересмотру статей 2.17 и 2.18 директивы, находящееся на рассмотрении государств - членов Европейского союза, и просила секретариат подготовить на основе этого предложения проект пересмотренного раздела 2-7 к пятьдесят первой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/62, пункт 19).

2. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту рассмотрела этот проект (ECE/TRANS/SC.3/2007/3), отметив, что предложенные поправки к директиве ЕС 2006/87/ЕС еще не были приняты. Она также обсудила вопрос о том, следует ли оставлять официальный номер неизменным на протяжении всего срока эксплуатации судна без каких-либо исключений, что повлечет за собой необходимость вычеркивания второго и третьего предложений из пункта 2-7.3. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту просила SC.3/WP.3 вновь рассмотреть эти проекты изменений к разделу 2-7 с уделением особого внимания пункту 2-7.3 и подготовить новый документ для ее следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 17).

3. SC.3/WP.3, возможно, пожелает рассмотреть проекты изменений к разделу 2-7, предлагаемые в части II настоящего документа, которые были подготовлены на основе замечаний по пункту 2-7.3, полученных от правительств. При этом она, возможно, пожелает также принять к сведению последнее предложение о предписаниях приложения II к директиве и Правил освидетельствования судов на Рейне, касающихся европейского идентификационного номера судна, подготовленное Совместной рабочей группой ЕК/ЦКСР и воспроизведенное в приложении к настоящему документу.

4. Предложение изменить название раздела 2-7 на "Единый европейский идентификационный номер" для обеспечения соответствия с другими международными документами по этому вопросу, одобренное на тридцать второй сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, para.10), уже включено в данный проект поправок. Дополнительные комментарии со стороны правительств по пункту 2-7.3 представлены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/18.

II. ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К РАЗДЕЛУ 2-7

5. Изменить раздел 2-7 "Официальный номер" следующим образом (добавления к первоначальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст к исключению – вычеркиванием):

"2-7 ЕДИНЫЙ ЕВРОПЕЙСКИЙ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ОФИЦИАЛЬНЫЙ НОМЕР

2-7.1 Компетентный орган при выдаче свидетельства должен внести в него официальный номер, присвоенный этому судну компетентным органом государства, в котором судно зарегистрировано или в котором находится его порт приписки.

2-7.2 Официальный номер должен состоять из восьми арабских цифр в соответствии со следующим:

Первые две или три цифры указывают страну и место, где был присвоен официальный номер код присвоившего номер компетентного органа государства, в котором судно зарегистрировано или в котором находится его порт приписки. При этом используются следующие обозначения:

001-019	Франция
020-039	Нидерланды
040-059	Германия
060-069	Бельгия
070-079	Швейцария
83	Польша
86	Венгрия
88	Румыния
89	Болгария
91	Соединенные Штаты Америки
92	Российская Федерация
93	Украина
94	Словакия
95	Чешская Республика
96	Хорватия
97	Сербия
98	Республика Молдова
99	Другие государства

080-099 зарезервированы за судами стран, которые не являются участниками Мангеймской конвенции и в отношении которых рейнское судовое свидетельство было выдано до 01.04.2007 года

100-119	Дания Норвегия
120-139	Финляндия Дания
140-159	Греция Соединенное Королевство и Северная Ирландия
160-179	Ирландия
160-169	Исландия
170-179	Ирландия
180-199	Италия
180-189	Португалия
190-199	зарезервированы
200-219	Люксембург
220-239	Австрия Финляндия
240-259	Португалия Польша
260-279	Швеция
260-269	Эстония
270-279	Литва
280-299	Испания

280-289	Латвия
290-299	зарезервированы
300-319	Соединенное Королевство и Северная Ирландия
300-309	Австрия
310-319	Лихтенштейн
320-329	Чешская Республика
330-339	Словакия
340-349	Венгрия
350-359	Хорватия
360-369	Сербия
370-379	Босния и Герцеговина
380-399	Венгрия
400-419	Российская Федерация
420-439	Украина
440-449	Беларусь
450-459	Республика Молдова
460-469	Румыния
470-479	Болгария
480-489	Грузия
490-499	зарегистрированы
500-519	Турция
520-539	Греция
540-549	Кипр
550-559	Албания
560-569	бывшая югославская Республика Македония
570-579	Словения
580-589	Черногория
590-599	зарезервированы
600-619	Италия
620-639	Испания
640-649	Андорра
650-659	Мальта
660-669	Монако
670-679	Сан-Марино
680-699	зарезервированы
700-719	Швеция
720-739	Канада
740-759	Соединенные Штаты Америки
760-769	Израиль
770-799	зарезервированы
800-809	Азербайджан
810-819	Казахстан
820-829	Кыргызстан
830-839	Таджикистан
840-849	Туркменистан
850-859	Узбекистан

860-869 Иран
870-999 зарезервированы

Следующие пять ~~или шесть~~ цифр официального номера указывают серийный номер в регистрационной книге, которую ведет компетентный орган.

2-7.3 Официальный номер остается неизменным на всем протяжении существования судна. Однако, если судно зарегистрировано в другом государстве или его порт приписки перенесен в другое государство, его официальный номер становится недействительным. Судовое свидетельство должно быть представлено компетентному органу по освидетельствованию судов, который изымает официальный номер, ставший недействительным, и при необходимости вносит новый официальный номер".

Приложение

СОГЛАСОВАННЫЙ ТЕКСТ¹ ПРЕДПИСАНИЙ ПРИЛОЖЕНИЯ II К ДИРЕКТИВЕ И ПРАВИЛ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ СУДОВ НА РЕЙНЕ, КАСАЮЩИХСЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО НОМЕРА СУДНА, В СООТВЕТСТВИИ С ОБСУЖДЕНИЯМИ, СОСТОЯВШИМИСЯ НА СОВЕЩАНИИ СОВМЕСТНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЕК ЦКСР 29 ОКТЯБРЯ 2007 ГОДА

Приложение II к европейской директиве о технических предписаниях, применимых к судам внутреннего плавания

1. Статьи 2.17 и 2.18 надлежит изменить следующим образом:

"Статья 2.17

Регистр свидетельств Сообщества

1. Компетентные органы присваивают порядковый номер выдаваемым ими свидетельствам Сообщества.

В соответствии с образцом, приведенным в приложении VI, они ведут регистр всех выдаваемых ими свидетельств Сообщества.

2. Компетентные органы хранят оригиналы или копии всех выданных ими свидетельств Сообщества, вносят в них любую информацию и любые изменения вместе с любыми данными об аннулировании или замене свидетельств Сообщества, а также соответствующим образом обновляют регистр, упомянутый в пункте 1.
3. Для реализации административных мер по обеспечению безопасности и удобства судоходства и применению статей 2.02-2.15 доступ только для чтения к регистру в соответствии с образцом, приведенным в приложении VI, будет предоставляться компетентным органам других государств-членов, Договаривающимся сторонам Мангеймской конвенции, а также - при условии обеспечения эквивалентного уровня конфиденциальности - третьим сторонам на основе административных соглашений.

Статья 2.18

Европейский идентификационный номер судна

1. Единый европейский идентификационный номер судна (ЕИН), называемый далее европейским идентификационным номером судна, состоит из восьми арабских цифр в соответствии с положениями добавления III.

¹ Оговорка сделана делегацией Германии.

2. Компетентный орган, выдавший свидетельство Сообщества, вносит в это свидетельство европейский идентификационный номер судна. Если на момент выдачи свидетельства Сообщества данному судну еще не присвоен европейский идентификационный номер судна, то этот номер присваивается этому судну компетентным органом государства-члена, в котором это судно зарегистрировано или в котором находится его порт приписки.

Что касается судов тех стран, в которых присвоить европейский идентификационный номер судна невозможно, то европейский идентификационный номер судна, подлежащий внесению в свидетельство Сообщества, присваивается компетентным органом, выдающим это свидетельство Сообщества.

3. Судну может быть присвоен только один-единственный европейский идентификационный номер. Европейский идентификационный номер судна присваивается только один раз и остается неизменным в течение всего срока эксплуатации этого судна.
4. Владелец судна либо его представитель обращается к компетентным органам с просьбой о присвоении европейского идентификационного номера судна. Владелец либо его представитель также несет ответственность за нанесение на судно европейского идентификационного номера, указанного в свидетельстве Сообщества.
5. Государства-члены уведомляют Европейскую комиссию о компетентных органах, отвечающих за присвоение европейского идентификационного номера судна. Европейская комиссия ведет регистр компетентных органов, включая компетентные органы, о которых поступили уведомления от третьих стран, и предоставляет эту информацию государствам-членам. По запросу этот регистр также предоставляется для ознакомления компетентным органам третьих стран.
6. Компетентные органы, отвечающие за присвоение европейского идентификационного номера судна, принимают все необходимые меры для информирования всех других компетентных органов, отвечающих за присвоение европейского идентификационного номера судна, о каждом новом случае присвоения европейского идентификационного номера судна, а также доводят до их сведения данные, необходимые для идентификации судна в соответствии с добавлением IV. Эти данные могут предоставляться компетентным органам других государств-членов, Договаривающимся сторонам Мангеймской конвенции, а также – при условии обеспечения эквивалентного уровня конфиденциальности – третьим сторонам на основе административных соглашений для реализации административных мер по обеспечению безопасности и удобства судоходства и применению статей 2.02-2.15 и пункта 3 статьи 2.18".

2. После добавления II включено новое добавление III следующего содержания:

"Добавление III"

Образец европейского идентификационного номера судна

А	А	А	х	х	х	х	х
Код компетентного органа, присваивающего европейский идентификационный номер судна			Номер серии				

AAA трехзначный код компетентного органа согласно нижеследующим диапазонам номеров

xxxxx пятизначный номер серии

Диапазоны номеров для компетентных органов

001-019	Франция
020-039	Нидерланды
040-059	Германия
060-069	Бельгия
070-079	Швейцария
080-099	зарезервированы за судами стран, которые не являются участниками Мангеймской конвенции и в отношении которых рейнское судовое свидетельство было выдано до 01.04.2007 года
100-119	Норвегия
120-139	Дания
140-159	Соединенное Королевство
160-169	Исландия
170-179	Ирландия
180-189	Португалия
190-199	зарезервированы
200-219	Люксембург
220-239	Финляндия
240-259	Польша
260-269	Эстония
270-279	Литва
280-289	Латвия
290-299	зарезервированы
300-309	Австрия
310-319	Лихтенштейн
320-329	Чешская Республика
330-339	Словакия
340-349	зарезервированы

350-359	Хорватия
360-369	Сербия
370-379	Босния и Герцеговина
380-399	Венгрия
400-419	Российская Федерация
420-439	Украина
440-449	Беларусь
450-459	Республика Молдова
460-469	Румыния
470-479	Болгария
480-489	Грузия
490-499	зарезервированы
500-519	Турция
520-539	Греция
540-549	Кипр
550-559	Албания
560-569	бывшая югославская Республика Македония
570-579	Словения
580-589	Черногория
590-599	зарезервированы
600-619	Италия
620-639	Испания
640-649	Андорра
650-659	Мальта
660-669	Монако
670-679	Сан-Марино
680-699	зарезервированы
700-719	Швеция
720-739	Канада
740-759	Соединенные Штаты Америки
760-769	Израиль
770-799	зарезервированы
800-809	Азербайджан
810-819	Казахстан
820-829	Кыргызстан
830-839	Таджикистан
840-849	Туркменистан
850-859	Узбекистан
860-869	Иран
870-999	зарезервированы".

3. После добавления III включено новое добавление IV следующего содержания:

"Добавление IV

Данные, необходимые для идентификации судна

1. Единый европейский идентификационный номер судна в соответствии со статьей 2.18 (приложение V, часть 1, раздел 3, и приложение VI, пятая колонка)
2. Название судна (приложение V, часть 1, раздел 1, и приложение VI, четвертая колонка)
3. Вид судна в соответствии со статьей 1.01 (приложение V, часть 1, раздел 2)
4. Общая длина в соответствии со статьей 1.01, пункт 70 (приложение V, часть 1, раздел 17 а))
5. Общая ширина в соответствии со статьей 1.01, пункт 73 (приложение V, часть 1, раздел 18 а))
6. Осадка в соответствии со статьей 1.01, пункт 76 (приложение V, часть 1, раздел 19)
7. Источник данных = свидетельство Сообщества
8. Дедвейт (приложение V, часть 1, раздел 21, и приложение VI, одиннадцатая колонка) для грузовых судов
9. Водоизмещение в соответствии со статьей 1.01, пункт 60 (приложение V, часть 1, раздел 21, и приложение VI, одиннадцатая колонка) для других судов, кроме грузовых судов
10. Оператор
11. Орган, выдавший свидетельство (приложение V, часть 1, и приложение VI)
12. Номер свидетельства Сообщества (приложение V, часть 1, и приложение VI, первая колонка)
13. Дата истечения срока действия (приложение V, часть 1, раздел 11, и приложение VI, семнадцатая колонка)
14. Составитель набора данных

Кроме того, для целей директивы 2005/44/ЕС по согласованным услугам речных информационных служб (РИС) на внутренних водных путях в странах Сообщества предоставляются следующие данные, если таковые имеются:

1. Национальный номер
2. Вид судна в соответствии с Техническими требованиями к электронным судовым сообщениям во внутреннем судоходстве
3. Одинарный или двойной корпус в соответствии с ВОПОГ/ППОГР
4. Высота в соответствии со статьей 1.01, пункт 75
5. Валовая вместимость (для морских судов)
6. Номер ИМО (для морских судов)
7. Позывной сигнал (для морских судов)
8. Номер MMSI
9. Код ATIS
10. Тип, номер, выдавший орган и дата истечения срока действия других свидетельств".
